

#### Общая схема



1. Патрон
2. Элементы освещения
3. Разъем зарядки (только для ОТР-4)
4. Крышка отсека элементов питания (только для ОТР-3)
5. Индикаторы заряда АКБ (только для ОТР-4)
6. Выключатель

#### Инструкция по применению

<p>1. Зарядка батареи (только для ОТР-4)</p>	<p>Горит белый</p>	<p>Горит синий</p>
<p>2. Установка/замена элементов питания (только для ОТР-3)</p>		
<p>3. Установка сменного инструмента</p>	<p>4. Включение подсветки</p>	<p>5. Заворачивание /отворачивание крепежа с блокировкой шпинделя</p>
<p>6. Включение изделия</p>	<p>7. Выключение изделия</p>	<p>7. Выключение изделия</p>

## Технические характеристики

Артикул	ОТР-3	ОТР-4
Напряжение аккумулятора, В	3	3.6
Тип аккумулятора	AAA*	Li-Ion
Емкость аккумулятора, мА*ч	-	260
Частота вращения, об/мин	110	160
Максимальный крутящий момент, Н*м	3	3
Выходные параметры зарядного устройства, В/А	—	5/2
Патрон	HEX 5/32"	HEX 5/32"
Сменная батарея	есть	—
Подсветка рабочего места	есть	есть
Реверс	есть	есть
Блокировка шпинделя	есть	есть
Магнитный патрон	есть	есть
Уровень звукового давления (к=3), дБ	64	64
Уровень звуковой мощности (к=3), дБ	75	75
Среднеквадратичное ускорение (к=1,5), м/с <sup>2</sup>	1.2	1.2
Класс безопасности по ГОСТ 12.2.007.0-75	III	III
Масса изделия, кг	0.054	0.056
Масса в упаковке, кг	0.24	0.25
Срок службы, лет	5	5

### Комплект поставки

Отвертка	1 шт.
Биты (набор)	20 шт.
Намагничиватель / размагничиватель	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 экз.
Инструкции по безопасности, приложение №1	1 экз.

\* элементы питания в комплект поставки не входят

## ▲ ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что на изделии и комплекте принадлежностей отсутствуют повреждения, которые могли возникнуть при транспортировании.

## Назначение и область применения

Отвертка аккумуляторная **ЗУБР** предназначена для заворачивания/отворачивания винтов, саморезов и шурупов при использовании соответствующих насадок.

Внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации, в том числе раздел в Инструкции по безопасности» и Приложение «Общие инструкции по безопасности». Только так Вы сможете научиться правильно обращаться с изделием и избежать ошибок и опасных ситуаций.

Изделие предназначено для использования в районах с умеренным климатом с характерной температурой от 0 °С до +40 °С, относительной влажностью воздуха не более 80% и отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

Изделие соответствует требованиям:

- Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»;
- ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

В связи с продолжением работы по усовершенствованию изделия, изготовитель оставляет за собой право вносить в его конструкцию незначительные изменения, не отраженные в настоящем руководстве и не влияющие на эффективную и безопасную работу изделия.

## Рекомендации по эксплуатации

Обеспечьте хорошее освещение рабочего места. Светодиод является вспомогательным и предназначен для подсветки в труднодоступных местах или при отсутствии освещения.

Для исключения перегрева делайте перерывы в работе изделия. Интенсивная эксплуатация и повышенные нагрузки снижают срок службы изделия.

При разряде аккумуляторной батареи уменьшается развиваемый ею момент. Поэтому при закручивании или откручивании очередного крепежного изделия, при возрастании сопротивления, двигатель, находясь под напряжением, остановится.

Этот режим является коротким замыканием для электрического двигателя и может привести к повреждению двигателя и аккумуляторной батареи. Во избежание выхода изделия из строя **НЕ ДОПУСКАЙТЕ** работу в таком режиме.

Во избежание повреждения батареи, **НЕ ХРАНИТЕ** изделие (только для ОТР-4) с разряженной батареей. После использования **ПОЛНОСТЬЮ** зарядите аккумулятор.

Следите за исправным состоянием изделия. Если Вам что-то показалось ненормальным в работе изделия, немедленно прекратите его эксплуатацию.

В силу технической сложности изделия, критерии предельных состояний не могут быть определены пользователем самостоятельно. В случае явной или предполагаемой неисправности обратитесь к разделу «Возможные неисправности и методы их устранения». Если неисправности в перечне не оказалась или Вы не смогли устранить ее, обратитесь в специализированный сервисный центр. Заключение о предельном состоянии изделия или его частей сервисный центр выдает в форме соответствующего Акта.

## Инструкции по безопасности

Перед началом работы осмотрите и визуально проверьте изделие на видимые механические повреждения.

Не разбирайте и не модифицируйте изделие, не заменяйте отдельные его части.

Не устанавливайте (для ОТР-3) в изделие элементы питания, не соответствующие (по типу и напряжению) указанным в технических характеристиках.

Используйте (для ОТР-3) аккумуляторные элементы в качестве источников питания. В крайнем случае, не храните изделие с установленными аккумуляторными элементами.

Во избежание повреждения батареи (для ОТР-4), **НЕ ХРАНИТЕ** ее в разряженном состоянии. После использования **ПОЛНОСТЬЮ** зарядите аккумулятор.

В процессе работы возможен нагрев сменного инструмента. При необходимости извлечения дождитесь его остывания или используйте защитные перчатки.

При ручном доворачивании не превышайте крутящий момент, указанный в технических характеристиках.

## Условия транспортирования, хранения и утилизации

Хранить и транспортировать в упаковке производителя, в чистом виде, в сухом проветриваемом помещении, вдали от источников тепла. Не допускать попадания влаги, воздействия прямых солнечных лучей.

Для ОТР-3, извлеките элементы питания при длительном хранении.

Отслужившее срок службы изделие, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать, в соответствии с региональными правилами утилизации.

Адреса производств ОКБ ЗУБР ВОСТОК:  
А. Тайвань, Тайчунг, Дали, ул. Хунюэ, 97; Б. КНР, Шанхай, ул. ХонгЧжао, 808;  
В. КНР, Чжэцзян, Данту Хай энд Нью Технолоджи Индустри Парк.  
Конкретный адрес производства – см. техническую наклейку на изделии.

190313

Версия: 010719



## Гарантийные обязательства

Мы постоянно работаем по улучшению качества обслуживания наших потребителей, поэтому, если у Вас возникли нарекания на качество и сроки проведения гарантийного ремонта, пожалуйста, сообщите об этом в службу поддержки **ЗУБР** по электронной почте на адрес: [zubr@zubr.ru](mailto:zubr@zubr.ru).

Данная гарантия не ограничивает право покупателя на претензии, вытекающие из договора купли-продажи, а также не ограничивает законные права потребителей.

Мы предоставляем гарантию на инструменты ЗУБР на следующих условиях:

1) Гарантия предоставляется в соответствии с нижеперечисленными условиями путем бесплатного устранения неисправностей инструмента в течение установленного гарантийного срока, которые доказано обусловлены дефектами материала или изготовления.

2) Гарантийный срок начинается со дня покупки инструмента первым владельцем.

3) Срок и условия гарантии зависят от серии и артикула инструмента, просим Вас внимательно ознакомиться с условиями гарантии на момент покупки.

## Базовая гарантия

Гарантийный срок составляет 36 месяцев со дня продажи.

На серию **МАСТЕР** (основной цвет корпуса серый) устанавливается базовая гарантия сроком 3 года, при условии только бытового применения. В случае профессионального использования инструмента серии **МАСТЕР** базовая гарантия устанавливается 1 год с даты продажи.

На серию **ПРОФЕССИОНАЛ** (основной цвет корпуса синий) устанавливается базовая гарантия сроком 3 года. Для серии **ПРОФЕССИОНАЛ** разрешается эксплуатация в профессиональных целях, за исключением сверхвысоких нагрузок или тяжелых внешних условий эксплуатации, превышающих нормы, указанные в «Инструкции по эксплуатации».

## Расширенная гарантия

На серию **МАСТЕР** устанавливается расширенная гарантия сроком на 5 лет. Расширенная гарантия предоставляется только при условии бытового применения и регистрации на сайте [zubr.ru](http://zubr.ru).

На серию **ПРОФЕССИОНАЛ** устанавливается расширенная гарантия 5 лет при условии регистрации на сайте [zubr.ru](http://zubr.ru). Для серии **ПРОФЕССИОНАЛ** разрешается эксплуатация в профессиональных целях, за исключением

сверхвысоких нагрузок или тяжелых внешних условий эксплуатации, превышающих нормы указанные в «Инструкции по эксплуатации».

Расширенная гарантия предоставляется только при условии, если владелец регистрирует инструмент на сайте производителя по адресу [zubr.ru](http://zubr.ru) в разделе «Сервис» в течение 4 недель с момента покупки. Регистрация расширенной гарантии возможна только после подтверждения покупателем согласия на обработку персональных данных, запрашиваемых в процессе регистрации. Сроки гарантии на конкретную модель инструмента можно проверить на сайте производителя по адресу [zubr.ru](http://zubr.ru).

4) Гарантия не распространяется на:

а) Детали, подверженные рабочему и другим видам естественного износа, а также на неисправности инструмента, вызванные этими видами износа. А также на инструмент, имеющий полную выработку ресурса, сильное внешнее или внутреннее загрязнение.

б) Неисправности инструмента, вызванные несоблюдением Инструкции по эксплуатации

или произошедшие вследствие использования инструмента не по назначению, во время использования в условиях окружающей среды, выходящих за пределы указанных в Инструкции по эксплуатации, ненадлежащих производственных условиях, вследствие перегрузок или недостаточного, ненадлежащего технического обслуживания или ухода. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветков побежалости, одновременный выход из строя ротора и статора, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание проводов электродвигателя под действием высокой температуры.

в) При использовании изделия в условиях высокой интенсивности работ и сверхтяжелых нагрузок.

г) На профилактическое и техническое обслуживание инструмента, например: смазку, промывку.

д) Неисправности инструмента вследствие использования принадлежностей, сопутствующих и запасных частей, которые не являются оригинальными принадлежностями/частями **ЗУБР**.

А	заполняется сервисным центром каждый корпусу отпаяны топтыралды	Дата приема Қабылдау уақыты	Дата выдачи Берілген уақыты	Особые отметки Айрықша белгілер	М.П.	ОТРЫВНОЙ ТАЛОН ЎЗБЕЛІ ТАЛОН		А
						Изделие Құрал	Дата продажи Сату уақыты	
В	заполняется сервисным центром каждый корпусу отпаяны топтыралды	Дата приема Қабылдау уақыты	Дата выдачи Берілген уақыты	Особые отметки Айрықша белгілер	М.П.	ОТРЫВНОЙ ТАЛОН ЎЗБЕЛІ ТАЛОН		В
						Изделие Құрал	Дата продажи Сату уақыты	
С	заполняется сервисным центром каждый корпусу отпаяны топтыралды	Дата приема Қабылдау уақыты	Дата выдачи Берілген уақыты	Особые отметки Айрықша белгілер	М.П.	ОТРЫВНОЙ ТАЛОН ЎЗБЕЛІ ТАЛОН		С
						Изделие Құрал	Дата продажи Сату уақыты	

е) На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред, высокой влажности и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные отверстия инструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения и коррозии металлических частей.

ж) Принадлежности, быстроизнашивающиеся части и расходные материалы, вышедшие из строя вследствие нормального износа, такие как: приводные ремни, аккумуляторные блоки, стволы, направляющие ролики, защитные коврики, цанги, патроны, подошвы, пильные цепи, пильные шины, звездочки, шины, угольные щетки, ножи, пилки, абразивы, сверла, буры, леска для триммера и т.п.

з) Инструмент, в конструкцию которого были внесены изменения или дополнения.

и) Незначительное отклонение от заявленных свойств инструмента, не влияющее на его ценность и возможность использования по назначению.

к) На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока вне авторизованных сервисных центров. Полный актуальный список авторизованных сервисных центров смотрите на сайте zubr.ru.

5) Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании **ЗУБР** посредством ремонта или замены неисправного инструмента на новый (возможно и на модель следующего поколения). Замененные инструменты и детали переходят в собственность компании.

6) Гарантийные претензии принимаются в течение гарантийного срока. Для этого предъявите или отправьте неисправный инструмент в указанный в документации (актуальный список сервисных центров смотрите на сайте zubr.ru) сервисный центр, приложив заполненный гарантийный талон, подтверждающий дату покупки товара и его наименование. Инструмент, переданный дилеру или в сервисный центр в частично или полностью разобранном виде, под действие гарантии не подпадает. Все риски по передаче и пересылке инструмента дилеру или

в сервисный центр несет владелец инструмента.

7) Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие нашей гарантии не подпадают.

8) После гарантийного ремонта на условиях расширенной гарантии, срок расширенной гарантии инструмента не продлевается и не возобновляется.

9) Для всех электроинструментов обязательно регулярное техническое обслуживание. Периодичность ТО равна сроку службы комплекта угольных щеток.

10) Срок службы изделия составляет 5 лет.

## Сведения о приемке и упаковке

Изделие изготовлено и принято в соответствии с требованиями технических условий производителя и признано годным к эксплуатации. Изделие упаковано согласно требованиям технических условий производителя.

<b>Дата выпуска</b>	(число, месяц, год) См. также последние 4 цифры серийного номера (в формате ммгг)
---------------------	--

## Гарантийный талон

<b>Изделие</b> Құрал	
<b>№ изделия</b> Құрал №	
<b>Торговая организация</b> Сауда мекемесі	<b>М.П.</b>
<b>Дата продажи</b> Сату уақыты	

### ▲ ВНИМАНИЕ

При покупке изделия требуйте у продавца проверки надлежащего качества и комплектности, а также правильного заполнения гарантийного талона. С условиями гарантии и проведения гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен. Изделие получено в исправном состоянии и полностью укомплектовано. Претензий к внешнему виду не имею.

### ▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Құралды сатып алғанда сатушыдан құралдың қажетті сапасы мен жиынтықтығын тексеруді, сонымен қатар кепілдік талон қажетті түрде толтырылғандығына көз жеткізіңіз. Кепілдік шарттары және кепілдікті қызмет көрсетумен таныстым және келістім. Құрал жарамды және толығымен жинақталған күйде қабылданған. Сыртқы көрінісіне наразылық білдірмеймін.

<b>Подпись покупателя</b> Сатып алушы қолы	
---	--

Для обращения в гарантийную мастерскую необходимо предъявить изделие и правильно заполненный гарантийный талон.

Адрес производства ОКБ ЗУБР ВОСТОК:  
А. Тайвань, Тайчунг, Дали, ул. Хуанхо, 97; Б. КНР, Шанхай, ул. ХонгЧжао, 808;  
В. КНР, Чжэцзян, Данту Хай энд Нью Технолоджи Индустри Парк.  
Конкретный адрес производства – см. техническую наклейку на изделии.

190313  
Версия: 010719



заполняется сервисным центром  
қызмет көрсету орталығымен толтырылады

Сервисный центр  
Қызмет көрсету орталығы

Мастер  
Шебер \_\_\_\_\_  
фамилия / тегі

Код неисправности  
Жарамсыздық коды

**М.П.**  
сервисного центра  
қызмет көрсету орталығының

заполняется сервисным центром  
қызмет көрсету орталығымен толтырылады

Сервисный центр  
Қызмет көрсету орталығы

Мастер  
Шебер \_\_\_\_\_  
фамилия / тегі

Код неисправности  
Жарамсыздық коды

**М.П.**  
сервисного центра  
қызмет көрсету орталығының

заполняется сервисным центром  
қызмет көрсету орталығымен толтырылады

Сервисный центр  
Қызмет көрсету орталығы

Мастер  
Шебер \_\_\_\_\_  
фамилия / тегі

Код неисправности  
Жарамсыздық коды

**М.П.**  
сервисного центра  
қызмет көрсету орталығының